

# The CERL Portal

Manuscripts and the European Printed Heritage  
(Under Construction!)

*<http://cerl.epc.uu.se/sportal>*

- or type *cerl portal* in a Google search box

Saint Petersburg, September 2007

Ivan Boserup

Keeper of Manuscripts and Rare Books, The Royal Library, Copenhagen, DK.  
Chairman, Manuscript Advisory Board, Consortium of European Research Libraries.

[Ivan.Boserup@kb.dk](mailto:Ivan.Boserup@kb.dk)

# Рукописи и печатное наследие Европы

## Портал Консорциума европейских научных библиотек

(В настоящее время в процессе создания!)

- <http://cerl.epc.uu.se/sportal>  
или наберите в *поисковом окне* Google
- *cerl portal*

### Айван Бозеруп

Хранитель рукописей и редких книг, Королевская библиотека,  
Копенгаген, Дания.

Председатель Консультативной группы Консорциума по рукописям

Санкт – Петербург  
19 Сентября 2007 г.

## Vision: A cross-collection search utility for materials in manuscript collections

- ◆ It unites and allows to share digital resources regarding manuscripts (descriptive records and digital facsimiles)
- ◆ It is hospitable to data of both members and non-members of CERL
- ◆ It is accessible to everybody without charge or membership obligation
- ◆ Позволяет объединить цифровые ресурсы рукописей (описания и цифровые копии)
- ◆ Принимает данные организаций и членов и не членов Консорциума
- ◆ Доступен каждому без оплаты и членских обязательств

# Назначение (Mission)

- ◆ To provide a cross-collection search utility in online-accessible manuscript collections, *alias* an overarching "index" to available manuscript records.
- ◆ To promote the included databases through direct linking from the Portal's display to the original and full display in the database of origin.
- ◆ To give access to the ESTC and to HPB (CERL's *Hand Press Book Database*: 2,700,000 pre-1830 records from ca. 50 institutions, but with reduced display).
- ◆ To implement "Assisted Search" on variants of personal names and place names via the *CERL Thesaurus*.
- ◆ Предоставить поисковое средство в собраниях рукописей online, а также «индексирование» всех доступных записей.
- ◆ Предоставлять пользователю все базы данных, включенные в систему интерфейса, посредством прямой связи через дисплей портала с полными изображениями оригинальных записей.
- ◆ Предоставлять доступ к БД ESTC и HPB (БД 2700000 записей из 50 учреждений, но в сокращенном описании)
- ◆ Ввести «поддерживаемый поиск» на варианты личных имен и географических названий с помощью тезауруса Консорциума.

# Преимущества (Benefits)

- ◆ Extends the awareness of and access to small or specialised manuscript databases.
- ◆ Stimulates discussions on practices and standards of cataloguing of manuscripts.
- ◆ Extends the expertise of CERL and of manuscript collections on technological issues related to cross-collection access to and promotion of manuscript collections.
- ◆ Promotes membership of CERL by pointing to CERL services: *HPB*, *Thesaurus*, Provenance initiatives, etc.
- ◆ Повышение информированности о малых или специальных базах данных рукописей и доступ к ним
- ◆ Стимулируется обсуждение по практике и стандартам каталогизации рукописей.
- ◆ Распространение опыта Консорциума и собраний рукописей в использовании новых технологий, связанные с развитием единовременного доступа и раскрытием фондов рукописей
- ◆ Пропаганда членства в Консорциуме, разъяснение службы Консорциума БД эпохи книг ручного пресса, тезауруса, разработок провенанса

# Некоторые общие черты Портала (Some General Features)

- ◆ Target date for official opening: January 2008.
- ◆ Constructed and hosted for CERL by *The Electronic Publishing Center* (EPC) at Uppsala University Library, Sweden.
- ◆ Developed as *Open Source* software.
- ◆ Based on contractual relations with contributing institutions set out in a *Memorandum of Agreement* stating the terms for access to a given databases and conditions for withdrawal of data.
- ◆ Предполагаемая дата открытия – январь 2008
- ◆ Создан и размещен по заказу Консорциума центром электронных публикаций в университете Уппсала, Швеция
- ◆ Разработан с помощью программного обеспечения «*Open Source*»
- ◆ Основывается на контрактных связях с организациями участниками сформулированными в Меморандумом соглашением, описывающим условия доступа к данным и извлечения данных

# Некоторые новые разработки (Some Advanced Features)

Integrated access to the *CERL Thesaurus* (Assisted Search):

- ◆ Variants forms of personal names and place names can be automatically retrieved from the *CERL Thesaurus* developed and hosted by Göttingen University Library.

Multilinguality:

- ◆ Currently Danish, German, English, French, Croatian, Italian, Dutch, and Swedish.
- ◆ Multilingual search and display interface.
- ◆ Multilingual pop-up tips and explanations.
- ◆ Multilingual information the contents of each database.

Интегрированный доступ к Тезаурусу консорциума

- ◆ Варианты форм личных имен и географических названий могут быть автоматически извлечены из тезауруса Консорциума разработанные Библиотекой Гёттингенского библиотекой

Многоязычие:

В настоящее время датский, немецкий, английский, французский, хорватский, итальянский голландский и шведский  
Многоязычный поисковый интерфейс  
Многоязычные всплывающие сообщения и пояснения  
Многоязычность данных каждой базы данных

# Форматы и протоколы (Formats and Protocols)

- ◆ Hospitable to almost any record format: MARC, MAB, XML (MASTER, Digital Scriptorium).
- ◆ Supports the OAI-PMH protocol (Open Access Initiative; harvested data, "Local index").
- ◆ Supports the Z39.50 protocol (distributed data; virtual database; "Remote index").
- ◆ Supports the SRU protocol ("Remote index").
- ◆ Совместимость со всеми форматами MARC, MAB, XML (MASTER, Digital Scriptorium)
- ◆ Поддержка протокола OAI-PMH (Проект открытого доступа; данные, собранные в Интернет, «Локальный индекс»)
- ◆ Поддержка протокола Z39.50 (распределенные данные; виртуальная база данных; «Удаленный индекс»)
- ◆ Поддержка протокола Search and retrieve («Удаленный индекс»)

# Содержание: статус в настоящее время

## Contents: Current Status

### Manuscripts and archives:

- ◆ By OAI protocol: 6 manuscript databases.
- ◆ By Z39.50 protocol: 3 manuscript databases.
- ◆ By SRU protocol: None to date.

### Early printed books:

- ◆ By Z39.50 protocol: *The Hand Press Book Database* (HPB with limited display), and *English Short Title Catalogue* (ESTC).

### ◆ Рукописи и архивы

- Доступны по протоколу OAI – 6 БД рукописей
- По протоколу Z39.50 3 БД рукописей
- По протоколу SRU – в настоящее время нет

### ◆ Старопечатные книги

- Протокол Z39.50 БД книг эпохи ручного пресса (ограниченный доступ) и Английский каталог с краткими записями

# Contents: Current Databases

## **Manuscripts (ca. 71.000)**

- ◆ Australia: National Library: Manuscripts and Archives (9,000)
- ◆ Denmark: Royal Library: Manuscripts (16,000)
- ◆ Manuscriptorium (Consortium): Manuscripts (1,200)
- ◆ Portugal: National Library: Manuscripts (4,000)
- ◆ Sweden: Ediffah consortium: Archival deposits (7,500)
- ◆ Sweden: Lund: Laurentius Database: Medieval manuscripts (67)
- ◆ Sweden: Uppsala: Waller Collection: Autographs (27,000)
- ◆ UK: National Library of Scotland: Manuscripts (5,000)
- ◆ US: New York: Columbia UL: Medieval manuscripts (2,000)

## **Early printed books (ca. 3,200,000)**

- ◆ CERL (Consortium): The Hand Press Book Database (2,700,000)
- ◆ Manuscriptorium (Consortium): Early printed books (103,000)
- ◆ UK: English Short Title Catalogue (ESTC) (460,000)

# Содержание развития в 2007 году Contents: Development in 2007

- ◆ Germany: The *Kalliope* union database of letters and personal archival deposits, Berlin.
- ◆ Germany: *Manuscripta Medievalia*, Berlin.
- ◆ Italy: The *MANUS* database of ICCU, Rome.
- ◆ The Netherlands: Union Catalog of Medieval Manuscripts, The Hague.
- ◆ US: Beinecke Library, Yale University.
- ◆ Германия: «Каллиопа» сводная БД писем и личных архивов, Берлин
- ◆ Германия «Manuscripta Medievalia», Берлин
- ◆ Италия «MANUS» БД сводного каталога Италии, Рим
- ◆ Нидерланды Сводный каталог средневековых рукописей
- ◆ Библиотека США, Бейнеке Йельский университет

# Other Development 2007-08

## Другие разработки 2007-08

- ◆ Better mapping of data between database of origin and the Portal's search and display
- ◆ More direct linking to database of origin
- ◆ Specialists' review of data in the *CERL Thesaurus* regarding medieval names
- ◆ Display of biographical data of the *CERL Thesaurus*
- ◆ Initiatives regarding standardisation of data concerning:
  - Types of manuscripts and archives
  - Production date of manuscript
  - Provenance of manuscript
- ◆ Fundraising
- ◆ Лучшее соответствие между БД источника и системой поиска и представления портала
- ◆ Прямая связь с базой данных источника
- ◆ Просмотр специалистами пезауруса Консорциума с целью сверки средневековых имен
- ◆ Представление биографических данных тезауруса Консорциума
- ◆ Разработки по стандартизации данных в отношении
  - Типы рукописей и архивов
  - Дата создания рукописи
  - Провенанс рукописи
- ◆ Поиск финансирования

# For More Information

- ◆ The Consortium of European Research Libraries (CERL) is represented by Dr *David J. Shaw*, Secretary. Email: [d.j.shaw@cerl.org](mailto:d.j.shaw@cerl.org)
- ◆ CERL's Manuscript Advisory Board is chaired by *Ivan Boserup*, The Royal Library, Copenhagen  
[Ivan.Boserup@kb.dk](mailto:Ivan.Boserup@kb.dk)
- ◆ The CERL Portal's Project Manager 2006/2007 is *Liesbeth Oskamp*, CERL Secretariat, The Hague  
[Liesbeth.Oskamp@cerl.org](mailto:Liesbeth.Oskamp@cerl.org)

<http://cerl.epc.uu.se/sportal> - or type *cerl portal* in a Google search box